



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/5/1/Add.1/Rev.1
17 April 2000

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Пятое совещание
Найроби, 15-26 мая 2000 года
Пункт 3 предварительной повестки дня*

ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ

Записка Исполнительного секретаря

1. Настоящая записка представляет собой пересмотренный вариант аннотаций к предварительной повестке дня пятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, которая приводится в документах UNEP/CBD/COP/5/1/Add.1, датированном 18 ноября 1999 года, и Corr.1 и которую она заменяет собой. Эта записка подготовлена с тем, чтобы отразить события, происходившие после того, как был выпущен данный документ, включая следующие мероприятия (но не ограничиваясь ими): принятие Картахенского протокола по биобезопасности на возобновленном заседании первого внеочередного совещания Конференции Сторон в январе 2000 года, пятое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), проводившееся в феврале 2000 года, и его итоги, а также первое совещание Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшееся в Севилье в марте 2000 года. В записке приводится, кроме того, более подробная информация о предлагаемой организации работы совещаний.

2. Как было отмечено в первоначальных аннотациях к предварительной повестке дня, Исполнительный секретарь сгруппировал в соответствии с указанием бюро пункты предварительной повестки по четырем разделам: организационные вопросы; принятие доклада; обзор реализации программы работ; и первоочередные вопросы, подлежащие обзору и требующие указаний. Более подробное объяснение общей цели каждого из разделов приводится в их первых пунктах. Пересмотренный перечень рабочих и информационных документов к совещанию приводится ниже, в приложении I. По просьбе бюро Исполнительный секретарь также обобщил в документе UNEP/CBD/COP/5/1/Add.2 различные элементы проекта решений, предложенных ВОНТТК, Межсессионным совещанием по функционированию Конвенции (МСФК), Группой экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию

* UNEP/CBD/COP/5/1.

/...

выгод, Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии, бюро Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности, а также содержащихся в соответствующих случаях в записках, подготовленных Исполнительным секретарем к настоящему совещанию.

I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

3. В раздел I предварительной повестки дня включены пункты процедурного характера. Они включают не столько существенные вопросы, сколько те, что относятся к организации, функционированию и протоколу совещания.

ПУНКТ 1. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

4. В соответствии с пунктом 1 решения IV/16 и отвечая на приглашение Правительства Республики Кения, которое Конференция Сторона приветствовала и приняла в своем решении IV/18, пятое совещание Конференции Сторон будет проведено в Найроби с 15 по 26 мая 2000 года.

5. Совещание будет проведено в помещении Отделения ООН в Найроби.

6. Совещание будет открыто в 10.00 утра в понедельник 15 мая 2000 года. Регистрация участников начнется в месте проведения совещания в 15.00 в пятницу 12 мая 2000 года.

7. В субботу 13 мая и в воскресенье 14 мая 2000 года будут предоставлены помещения для проведения неофициальных консультаций участников пяти региональных групп с конкретной целью назначения и/или утверждения своих кандидатов в бюро совещания.

8. В соответствии с пунктом 3 статьи 36 Конвенции настоящая Конвенция вступает в силу для Стороны на девятый день после сдачи на хранение соответствующего документа. Следовательно, только те государства и региональные организации экономической интеграции, которые сдали на хранение свои документы к 14 февраля 2000 года, будут считаться Сторонами к началу совещания. Те же, кто сдали на хранение свои документы после 14 февраля, но до 25 февраля 2000 года, станут Сторонами в ходе проведения пятого совещания. Те же, кто сдали свои документы на хранение после 25 февраля 2000 года, станут Сторонами только после завершения совещания, но они могут принимать участие в его работе в качестве наблюдателей.

9. В соответствии с правилом 6 правил процедуры проведения совещаний Конференции Сторон секретариат уведомит Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также все государства, не являющиеся Сторонами Конвенции, о проведении настоящего совещания, с тем чтобы они могли быть представлены наблюдателями.

10. В соответствии с правилом 7 правил процедуры секретариат также уведомил все органы или учреждения, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей. Тем органам или учреждениям, которые желают быть представленными в качестве наблюдателей, но еще не известили об этом секретариат, предлагается сделать это.

11. Совещание откроет Председатель четвертого совещания Конференции Сторон, Его превосходительство г-н Ласло Миклош (Словакия).

12. Ожидается, что на первом заседании перед делегатами совещания выступят с приветственным словом один или несколько представителей правительства Республики Кения.
13. На первом заседании также выступит с заявлением Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
14. Перед делегатами выступит также Исполнительный секретарь Конвенции, который остановится в своем заявлении на основных вопросах, стоящих перед пятым совещанием Конференции Сторон.

ПУНКТ 2. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

Выборы председателя

15. В соответствии с установившейся практикой ожидается, что на первом заседании Председатель четвертого совещания предложит избрать в качестве Председателя совещания представителя принимающей страны.

Выборы других должностных лиц, помимо Председателя

16. В соответствии с правилом 21 процедуры проведения совещаний: помимо Председателя, из числа представителей присутствующих на совещании Сторон избираются восемь заместителей Председателя и Докладчик. Они будут выступать в качестве бюро совещания.

Выборы должностных лиц для вспомогательных органов и других совещаний

17. В правиле 26 правил процедуры проведения совещаний предусматривается, что Конференция Сторон избирает председателя каждого вспомогательного органа, тогда как избрание остальных должностных лиц является функцией самого этого органа. Поэтому на настоящем совещании Конференции Сторон необходимо будет избрать председателя Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) и каждого из других вспомогательных органов, которые могут быть созданы на настоящем совещании. Прежние председатели ВОНТТК представляли следующие региональные группы: первое совещание – Африка; второе совещание – Западная Европа и другие; третье совещание – Азия; четвертое совещание – Азия; и пятое совещание – Латинская Америка и бассейн Карибского моря. Председатель ВОНТТК должен еще быть представлен региональной группой Центральной и Восточной Европы.
18. В соответствии с установившейся практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает избрать председателя любой другой рабочей группы, комитета или органа иного типа, созданных или которые будут созданы ею на настоящем совещании.

ПУНКТ 3. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

19. Предварительная повестка дня, приведенная в документе UNEP/CBD/COP/5/1, подготовлена Исполнительным секретарем в свете положений правила 8 правил процедуры проведения совещаний Конференции Сторон с учетом программы работ (содержащейся в решении IV/16) и других соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон. В процессе подготовки предварительной повестки дня Исполнительный секретарь пользовался указаниями бюро четвертого совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 4. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

20. В свете большого числа и сложности вопросов, которые должны быть рассмотрены на пятом совещании, Конференция Сторон, возможно, пожелает создать

две рабочие группы. Предлагаемые график работы обеих рабочих групп и распределение обязанностей между ними приводятся ниже, в приложении II.

21. На утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп будет обеспечиваться синхронный перевод. Но для вечерних совещаний, если они потребуются, такого обслуживания не предусматривается.

22. Как указано в приложении II, 24 мая 2000 года будет проведено заседание на высоком уровне под руководством Председателя пятого совещания Конференции Сторон, посвященного факту вступления в силу Протокола по биобезопасности. На совещании смогут также присутствовать наблюдатели, которым будет в согласованном порядке предоставлено несколько возможностей выступить с заявлениями. Совещание завершится церемонией подписания Картахенского протокола.

23. Кроме того, утром 23 мая 2000 года правительство Кении организует Круглый стол на министерском уровне по вопросу передачи биотехнологии и создания потенциала.

ПУНКТ 5. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ПЯТОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

24. Правило 18 правил процедуры проведения совещаний гласит, что:

«Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже чем через двадцать четыре часа после открытия совещания. Любые последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или его представителя. Полномочия даются главой государства или правительства, или министром иностранных дел, или, в случае региональной организации экономической интеграции, надлежащим органом этой организации».

25. В правиле 19 предусматривается, что «бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решений».

26. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований, содержащихся в правиле 18, Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий, который был направлен в национальные координационные центры в виде приложения к письму с приглашением принять участие в работе настоящего совещания.

27. Конференции Сторон будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро совещания.

ПУНКТ 6. НЕУРЕГУЛИРОВАННЫЕ ВОПРОСЫ

28. На своем первом совещании Конференция Сторон приняла в своем решении I/1 правила процедуры проведения совещаний, за исключением пункта 1 правила 40, относящегося к принятию решений, касающихся вопросов существа. Этот неурегулированный вопрос рассматривался на предыдущих совещаниях, но он так и не был окончательно решен. На третьем совещании был достигнут консенсус в отношении части, но не всего текста, заключенного в квадратные скобки.

29. Решением I/6 Конференция Сторон приняла финансовые правила управления Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии. В пунктах 4 и 16 данных правил содержится текст, заключенный в квадратные скобки. В пункте 4 речь идет об установлении шкалы распределения взносов Сторон в Целевой фонд. В пункте 16 речь

идет о принятии решений, касающихся Целевого фонда. Данные пункты рассматривались на предыдущих совещаниях Конференции Сторон, но по ним не было достигнуто никакого соглашения. Поэтому та часть текста, о которой идет речь, продолжает оставаться заключенной в квадратные скобки.

30. На межсессионных консультациях, организованных в ходе четвертого совещания Конференции Сторон (см. UNEP/CBD/COP/4/27, пункт 70), неурегулированные вопросы не были решены. Председатель, проконсультировавшись с бюро, высказал мнение о том, что завершить рассмотрение неурегулированных вопросов в начале настоящего совещания не представляется возможным.

ПУНКТ 7. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИЙ СТОРОН

31. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры проведения совещаний Конференция Сторон должна принять решение о дне начала и продолжительности своего следующего очередного совещания.

32. На своем четвертом совещании Конференция Сторон рассмотрела – в рамках проводившегося обзора функционирования Конвенции - вопрос о периодичности будущих очередных совещаний. Конференция постановила отсрочить принятие каких бы то ни было решений по данному вопросу и передала его на рассмотрение Межсессионного совещания по функционированию Конвенции, созданного в июне 1999 года. На этом совещании не было достигнуто консенсуса относительно периодичности проведения совещаний Конференции Сторон – ежегодно или один раз каждые два года, и оба варианта представлены в рекомендации, выработанной совещанием по этому вопросу, который, по всей вероятности, будет рассматриваться в рамках пункта 19 предварительной повестки дня.

33. В том, что касается места проведения следующего совещания Конференции Сторон, то в правиле 3 правил процедуры заявлено, что совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения.

34. В этой связи Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть рекомендацию бюро Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККПБ), касающуюся необходимости провести первое совещание Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола, - не позднее, чем через 12 месяцев после вступления в силу Протокола.

35. По этому пункту повестки дня нужно будет принять решение относительно сроков и места проведения шестого совещания Конференции Сторон.

II. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДОВ

36. В разделе II предварительной повестки дня предусматривается представление докладов:

- a) региональных подготовительных совещаний к пятому совещанию Конференции Сторон;
- b) Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям о работе его четвертого и пятого совещаний (UNEP/CBD/COP/5/2 и 3);
- c) Межсессионного совещания по функционированию Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/4);
- d) Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/5/5);

- e) Глобального экологического фонда (ГЭФ) (UNEP/CBD/COP/5/7);
- f) Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (UNEP/CBD/COP/5/8); и
- g) Исполнительного секретаря об управлении Конвенцией (UNEP/CBD/COP/5/9) и о положении дел с протоколом по биобезопасности (UNEP/CBD/COP/5/6).

37. Конференции Сторон предлагается (за немногими исключениями) просто принять к сведению представленные доклады - при том понимании, что связанные с ними существенные вопросы будут, как указывается ниже, рассматриваться в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

ПУНКТ 8. ДОКЛАДЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ

38. В рамках данного пункта повестки дня председателям региональных совещаний, проводившихся в целях подготовки к Конференции Сторон, будет предоставлена возможность представить доклады данных совещаний. Копии докладов будут распространяться для ознакомления с ними.

39. Конференции Сторон будет предложено принять к сведению заключения региональных совещаний и по мере необходимости учитывать их при рассмотрении соответствующих пунктов повестки дня.

ПУНКТ 9: ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Доклад четвертого совещания ВОНТТК

40. Доклад четвертого совещания ВОНТТК, проводившегося в Монреале с 21 по 25 июня 1999 года, приводится в документе UNEP/CBD/COP/5/2 и будет представлен Председателем этого совещания г-ном А.Х. Закри (Малайзия).

41. В этом докладе содержится семь рекомендаций. Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации по существу Вспомогательного органа, приведенные в его докладе нижеследующим образом в соответствии с пунктами повестки дня, касающимся существа:

<u>Рекомендация</u>	<u>Тема рекомендации ВОНТТК</u>	<u>Пункт повестки дня Конференции Сторон, касающийся существа</u>
IV/1 A-C	Программа работ	19
IV/2	Дальнейшая разработка Глобальной инициативы в области таксономии	17.4
IV/3	Оценка положения дел, тенденций и вариантов в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия суши: экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных, лугопастбищных районов и саванн	21

<u>Рекомендация</u>	<u>Тема рекомендации ВОНТТК</u>	<u>Пункт повестки дня Конференции Сторон, касающийся существа</u>
IV/4	Разработка руководящих принципов предотвращения воздействия интродуцированных видов, выявление приоритетных областей работы в изолированных экосистемах и выработка дальнейших рекомендаций для Глобальной программы по инвазивным видам	17.3
IV/5	Последствия применения новых технологий регулирования генной экспрессии растений для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия	16.2
IV/6	Учитывание вопросов и проблем биологического разнообразия при проведении оценок экологического воздействия на окружающую среду	18.6
IV/7	Разработка подходов и методов устойчивого использования биологических ресурсов, включая туризм	22

Доклад пятого совещания ВОНТТК

42. Доклад пятого совещания ВОНТТК, проводившегося в Монреале с 31 января по 4 февраля 2000 года (UNEP/CBD/COP/5/3), представит Председатель Вспомогательного органа на его пятом совещании г-н К. Сампер (Колумбия).

43. В докладе содержится 14 рекомендаций. Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации по существу Вспомогательного органа, приведенные в его докладе нижеследующим образом в соответствии с пунктами повестки дня, касающимся существа:

<u>Рекомендация</u>	<u>Тема рекомендации ВОНТТК</u>	<u>Пункт повестки дня Конференции Сторон, касающийся существа</u>
V/1	Сотрудничество с другими органами	19
V/2	Экспериментальный этап деятельности механизма посредничества	18.2
V/3	Рассмотрение Глобальной таксономической инициативы	17.4
V/4	Чужеродные виды: руководящие принципы по предотвращению интродукции, интродукции и смягчению последствий	17.3
V/5	Биологическое разнообразие внутренних водных систем	16.1

<u>Рекомендация</u>	<u>Тема рекомендации ВОНТТК</u>	<u>Пункт повестки дня Конференции Сторон, касающийся существа</u>
V/6	Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов: механизмы для осуществления программы работ и анализ причин обесцвечивания кораллов	16.1
V/7	Биологическое разнообразие лесов: состояние, тенденции развития и определение возможных путей сохранения и устойчивого использования	16.1
V/8	Биологическое разнообразие экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных, лугопастбищных зон и саванн: возможные направления подготовки программы работы	21
V/9	Биологическое разнообразие сельского хозяйства: оценка текущей деятельности и приоритетные направления в программе работ	16.2
V/10	Экосистемный подход: дальнейшая разработка концепции	17.1
V/11	Разработка индикаторов биологического разнообразия	17.2
V/12	Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия: определение секторальной деятельности, в ходе которой можно применять практику и технологии, сберегающие биологическое разнообразие	22
V/13	Установление руководящих принципов представления вторых национальных докладов, включая индикаторы и меры стимулирования	18.7
V/14	Специальная группа технических экспертов: круг полномочий и реестры экспертов, а также предложение о разработке единой методики их использования	19

Конференции Сторон предлагается в рамках данного пункта повестки дня принять к сведению доклады четвертого и пятого совещаний ВОНТТК.

44. Предлагается также, чтобы Председатели Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям представляли отдельные рекомендации Вспомогательного органа по мере того, как эти рекомендации будут рассматриваться в рамках пунктов повестки дня, касающихся существа.

ПУНКТ 10. ДОКЛАД МЕЖСЕССИОННОГО СОВЕЩАНИЯ ПО ФУНКЦИОНИРОВАНИЮ КОНВЕНЦИИ

45. В своем решении IV/16, касающемся организационных вопросов и программы работы, Конференция Сторон постановила провести совещание открытого состава для рассмотрения, в числе прочего, возможных мероприятий по улучшению подготовки и проведения совещаний Конференции Сторон. Это совещание, названное «Межсессионным совещанием по функционированию Конвенции», было проведено в Монреале с 28 по 30 июня 1999 года.

46. Доклад совещания (UNEP/CBD/COP/5/4) будет представлен Председателем четвертого совещания Конференции Сторон, г-ном Ласло Миклошем (Словакия), выполнявшим функции председателя Межсессионного совещания.

47. Как и в случае с докладами ВОНТТК, Конференции Сторон предлагается в рамках настоящего пункта повестки дня принять к сведению доклад Межсессионного совещания и рассмотреть его нижеследующие рекомендации в рамках соответствующего пункта повестки дня, касающегося существа:

<u>Рекомендация</u>	<u>Тема рекомендации МСФК</u>	<u>Пункт повестки дня Конференции Сторон, касающийся существа</u>
1	Обзор функционирования Конвенции и программы работ	19
2	Группа экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод	23
3	Взаимосвязь прав интеллектуальной собственности, соответствующих положений Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности и Конвенции	23
4	Коллекции <i>ex-situ</i> , приобретенные в период до вступления в силу Конвенции и не являющиеся предметом рассмотрения Комиссии ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	23

48. Предлагается также, чтобы Председатель Конференции Сторон на ее четвертом совещании представлял отдельные рекомендации Межсессионного совещания по мере того, как эти рекомендации будут рассматриваться в рамках пунктов повестки дня, касающихся существа.

ПУНКТ 11. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ

49. Решением IV/9 Конференция Сторон установила и утвердила мандат Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии. Ее первое совещание проводилось с 27 по 31 марта 2000 года в Севилье, Испания. Доклад совещания приводится в документе UNEP/CBD/COP/5/5 и будет представлен Председателем Рабочей группы, г-ном Хуаном Луисом Муриэлем (Испания).

50. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад первого совещания этой Специальной рабочей группы при том понимании, что рекомендации и консультативные заключения по существу, выработанные Рабочей группой, будут рассматриваться в рамках пункта 18.4 повестки дня.

ПУНКТ 12. ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ С ПРОТОКОЛОМ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

51. Решением ЕМ-1/3, принятым на своем первом внеочередном совещании, Конференция Сторон приняла Картахенский протокол по биобезопасности. Это решение, а также текст Картахенского протокола по биобезопасности, приведенный в приложении к нему, содержатся в документах UNEP/CBD/COP/5/6 и Согг.1 (последний документ выпущен только по-английски). Протокол будет открыт для подписания на этом совещании. Согласно условиям установившейся международной практики, только главы государств, главы правительств и министры иностранных дел уполномочены, в силу выполняемых ими функций, подписывать договоры от имени государств без предъявления соответствующих полномочий. Остальные представители должны иметь при себе надлежащие документы о полномочиях, выданные одним из этих перечисленных органов, для подписания Протокола от имени своих правительств. Представители государств и региональных организаций экономической интеграции, желающие подписать Протокол в Найроби с 15 по 26 мая 2000 года, должны в случае необходимости заранее представить в секретариат Конвенции о биологическом разнообразии документы о полномочиях. Государства и региональные организации экономической интеграции, желающие подписать Протокол после этого срока, должны, в случае необходимости, заранее представить требуемые документы о полномочиях в Отдел договоров Управления ООН по правовым вопросам в Центральном учреждении ООН в Нью-Йорке. Желающие могут получить образец документов о полномочиях в секретариате.

52. Решением ЕМ-1/3 Конференция Сторон учредила также специальный Межправительственный комитет открытого состава по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККПБ). В его мандат входит «проведение при поддержке Исполнительного секретаря необходимой работы по подготовке первого совещания Сторон, на котором он прекратит свое существование, с учетом бюджетных ассигнований, утвержденных Конференцией Сторон».

53. В пункте 10 решения ЕМ-1/3 Конференция Сторон предложила Исполнительному секретарю разработать при консультациях с бюро Межправительственного комитета план работы Комитета для его рассмотрения и утверждения пятым совещанием Конференции Сторон. Этот план работы приводится в документах UNEP/CBD/COP/5/6 и Согг.1 (последний документ выпущен только по-английски). Данный план работы составлен с учетом предложений бюро МККПБ, выработанных на его совещании, проводившемся 13-14 марта 2000 года в Париже по любезному приглашению правительства Франции. Конференции Сторон также предлагается изучить пути и средства, обеспечивающие проведение первого совещания Конференции Сторон Протокола не позднее, чем через 12 месяцев после вступления в силу Протокола.

54. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть в целях утверждения предлагаемый план работ.

ПУНКТ 13. ДОКЛАД ГЛОБАЛЬНОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА

55. В соответствии со статьей 21 Конвенции о биологическом разнообразии и пунктом 3.1 Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (ГЭФ) доклад ГЭФ приводится в документе UNEP/CBD/COP/5/7. Согласно установившейся практике доклад распространяется только на тех языках, на которых он представлен ГЭФ.

56. Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад Совета и рассмотреть приведенную в нем информацию при решении - в рамках пункта 18.1 и других соответствующих пунктов повестки дня - вопроса о необходимости осуществления дальнейшего руководства механизмом финансирования.

**ПУНКТ 14. ДОКЛАД ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ДОСТУПУ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ВЫГОД**

57. В пункте 3 решения IV/8 о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод Конференция Сторон постановила учредить регионально сбалансированную группу экспертов по данной теме, назначаемых Сторонами и правительствами, в состав которой войдут представители частного и государственного секторов, а также представители коренных и местных общин. Эта группа экспертов, чей мандат был утвержден Конференцией Сторон, будет функционировать в рамках Конференции Сторон и представит доклад ее пятому совещанию. В соответствии с указаниями Межсессионного совещания по функционированию Конвенции Исполнительный секретарь укомплектовал Группу экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, которая провела свое совещание в Коста-Рике с 4 по 8 октября 1999 года.

58. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад Группы экспертов (UNEP/CBD/COP/5/8) и рассмотреть элементы, касающиеся существа, применительно к пункту 23 (Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод). Конференция Сторон, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить Сопредседателям Группы представить доклад, когда она будет рассматривать данный пункт предварительной повестки дня.

**ПУНКТ 15. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ
УПРАВЛЕНИИ КОНВЕНЦИЕЙ И О БЮДЖЕТЕ
ЦЕЛЕВОГО ФОНДА КОНВЕНЦИИ**

59. В соответствии с пунктом 15 решения IV/17 доклад Исполнительного секретаря о финансовых поступлениях и исполнении бюджета приводится в документе UNEP/CBD/COP/5/9.

60. Конференции Сторон предлагается рассмотреть в рамках пункта 20 предварительной повестки дня настоящего совещания предложения Исполнительного секретаря, выработанные с учетом опыта, накопленного за последний двухлетний период. (Бюджет программы работ на двухлетний период 2001-2002 годов).

III. ОБЗОР РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТ

61. Пункты, включенные в раздел III предварительной повестки дня, должны предоставить Конференции Сторон возможность проведения обзора осуществления Конвенции и программы работ, включающего в себя проверку выполнения существующих решений и программы, принятой решением IV/16 на период с четвертого по седьмое совещание Конференции Сторон. Структура данного раздела согласуется с разделами существующей программы работ и решений Конференции Сторон.

62. В рамках настоящего раздела Конференция Сторон, по всей вероятности, обратится к ряду вопросов, в основном административного или второстепенного характера, возникших в ходе осуществления принятых решений и требующих рассмотрения со стороны Конференции Сторон, для того чтобы не нарушался своевременный характер общей реализации деятельности. В этой связи документация, представленная Исполнительным секретарем, не содержит подробного отчета о реализуемых мероприятиях; основное внимание в ней сосредоточено на вопросах, требующих принятия мер со стороны Конференции Сторон.

ПУНКТ 16. ТЕМАТИЧЕСКИЕ ОБЛАСТИ

- 16.1. Доклад о ходе реализации программ работ по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, биологическому

разнообразию морских и прибрежных районов и
биологическому разнообразию лесов (выполнение решений
IV/4, IV/5, IV/7)

63. Тематические программы, которые будут рассматриваться в рамках данного подпункта, были утверждены Конференцией Сторон на ее четвертом совещании, и они являются предметом программы работ Конвенции в целом. В том, что касается осуществления данных программ, то секретариат приступил к установлению программных связей с соответствующими организациями и к созданию базы данных в целях ликвидации выявленных пробелов. Учреждения Конвенции, такие, например, как механизм финансирования, также приступили к удовлетворению установленных потребностей Сторон или, по крайней мере, начали осуществление программ в этом направлении.

64. В соответствующих решениях Сторон, там, где это целесообразно, указывается также на необходимость разработки дополнительных указаний и механизмов с учетом процесса цикличности в отношениях между Сторонами, который поддерживается секретариатом и его механизмом посредничества. ВОНТТК периодически проводит обзор положения дел и дает соответствующие указания. Проекты разрабатываемых механизмов передаются Сторонам и другим соответствующим участникам для внедрения, оценки и дальнейшей доработки. Окончательно подготовленные продукты представляются Конференции Сторон для утверждения и официального распространения среди Сторон. Внедрение данных программ осуществляется большей частью в начале этого этапа.

65. ВОНТТК провел обзор результатов осуществления программ работ на своих четвертом и пятом совещаниях, и его рекомендации приводятся в приложениях к докладам данных совещаний UNEP/CBD/COP/5/2 и 3.

66. В рамках настоящего пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил также записку (UNEP/CBD/COP/5/10), в которой он приводит (на основе обзора, проведенного ВОНТТК, и по мере необходимости) рекомендации других органов Конвенции и других организаций, а также выявляет вопросы, которые должны быть решены Конференцией Сторон, с тем чтобы содействовать успешной реализации программы работ.

Внутренние водные экосистемы

67. Программа работ по внутренним водным экосистемам была принята Конференцией Сторон в виде приложения I к решению IV/4. В приложении II к тому же решению приводится предлагаемый график работы, который ВОНТТК и Исполнительный секретарь должны учитывать в своей работе по внутренним водным экосистемам. Сроки реализации большинства мероприятий ограничены 2002 или 2003 годом, хотя и предусматривается их продление на постоянной основе.

68. На своем пятом совещании ВОНТТК рассмотрел: вопрос реализации приложений I и II к решению IV/4; итоги шестого совещания Комиссии по устойчивому развитию; способы налаживания сотрудничества с Группой по научной и технической оценке Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц; методику оперативной оценки; и консультативные заключения, касающиеся совместной программы работ с Конвенцией о водно-болотных угодьях. На основе проведенного обзора ВОНТТК принял резолюцию V/5, которая приводится в приложении к документу UNEP/CBD/COP/5/3.

69. Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендации ВОНТТК и предложить Исполнительному секретарю продолжать выполнение решения IV/4. Ей также предлагается рассмотреть предложения Исполнительного секретаря, приведенные в документе UNEP/CBD/COP/5/10.

Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов

70. В программе работ по биологическому разнообразию морских и прибрежных районов, принятой Конференцией Сторон в ее решении IV/5, определены важные оперативные цели и приоритетные мероприятия в рамках пяти ключевых программных элементов: осуществление комплексного регулирования морских и прибрежных районов (КРМПР); живые ресурсы морских и прибрежных районов; морские и прибрежные охраняемые районы; марикультура; чужеродные виды и генотипы. Эта программа обеспечивает структуру для деятельности по реализации Джакартского мандата по сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биологического разнообразия до 2000-го года; но данная структура изначально предназначалась для использования и после этого срока. Доклад о ходе реализации вышеупомянутой программы приводится в пунктах 28 – 58 документа UNEP/CBD/COP/5/10. Продукты этой программы, которые представлены на рассмотрение Конференции Сторон на ее пятом совещании, включают:

a) обзор существующих документов, относящихся к комплексному регулированию морских и прибрежных районов, и их значимости для осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/INF/6);

b) информацию о генетических ресурсах морских и прибрежных районов, включая биоразведку (UNEP/CBD/COP/5/INF/7);

c) критерии отбора морских и прибрежных охраняемых районов (UNEP/CBD/COP/5/INF/8);

d) анализ пробелов в существующих или предлагаемых юридических документах, руководящих принципах и в процедурах, с тем чтобы нейтрализовать интродукцию и потенциальное неблагоприятное воздействие чужеродных видов и генотипов, которые создают угрозу экосистемам, естественным местам обитания или видам (UNEP/CBD/COP/5/INF/9).

71. На своем пятом совещании ВОНТТК провел обзор результатов осуществления данной программы. В соответствии с решением IV/5 ВОНТТК представил в своей рекомендации V/6 консультативные заключения в связи с рассмотрением Конференцией Сторон вопроса об обесцвечивании кораллов.

72. Конференции Сторон предлагается одобрить консультативные заключения ВОНТТК относительно обесцвечивания кораллов и рассмотреть предложения Исполнительного секретаря, приведенные в документе UNEP/CBD/COP/5/10, а также вышеупомянутые информационные документы.

Биологическое разнообразие лесов

73. Основное внимание программы работ по биологическому разнообразию лесов, принятой Конференцией Сторон в ее решении IV/7, сосредоточено на проведении научных исследований, сотрудничестве и индикаторах, а также на разработке технологий, необходимых для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия лесов. Программа разделена на три последовательных этапа общей продолжительностью в три года. Стороны признали такие временные рамки достаточно гибкими применительно к программе работ Конвенции и к графику работы Межправительственного форума по лесам (МФЛ). В конце каждого из этих этапов на рассмотрение Конференции Сторон будет представляться промежуточный доклад.

74. На начальном этапе программы определены четыре области деятельности, а именно:

a) обобщение существующих знаний по глобальным и межсекторальным экосистемным подходам, которые обеспечивают более эффективное включение соображений, касающихся охраны биоразнообразия лесов, в системы управления лесными ресурсами;

b) анализ механизма воздействия деятельности человека (в частности, практики лесопользования) на биологическое разнообразие и оценка путей сведения к минимуму или ослабления отрицательного воздействия;

c) разработка методик применения критериев и индикаторов в области биоразнообразия лесов;

d) определение приоритетов в области научных исследований и разработки технологий.

75. ВОНТТК провел обзор результатов осуществления данной программы на своих четвертом и пятом совещаниях. Рекомендации Вспомогательного органа с учетом данной оценки приводятся в приложении к докладу совещаний (UNEP/CBD/COP/5/2 и 3). Дополнительная информация для Конференции Сторон включена Исполнительным секретарем в пункты 59-86 документа UNEP/CBD/COP/5/10. Доклад четвертого совещания Межправительственного форума по лесам будет распространен в виде информационного документа UNEP/CBD/COP/5/INF/16. Резюме информации о состоянии биологического разнообразия лесов, составленное на основе национальных докладов, будет распространено в виде информационного документа UNEP/CBD/COP/5/INF/18. Делегаты совещания смогут также ознакомиться с докладом Глобального семинара по выявлению причин, вызывающих обезлесение и деградацию лесов (UNEP/CBD/COP/5/INF/22).

76. Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендации ВОНТТК и рассмотреть мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем с учетом рекомендаций Вспомогательного органа, итоги совещания Межправительственного форума по лесам и другую существенную информацию.

16.2. Биологическое разнообразие сельского хозяйства: обзор этапа I программы работ и принятие многолетней программы работ

77. На своем третьем совещании Конференция Сторон постановила - посредством своего решения III/11- разработать многолетнюю программу деятельности в области биологического разнообразия сельского хозяйства и попросила Исполнительного секретаря предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в тесном сотрудничестве с другими соответствующими организациями определить и проанализировать соответствующую текущую деятельность и документы. О результатах данного анализа следовало доложить Конференции Сторон через ВОНТТК. На своем четвертом совещании Конференция Сторон предложила ВОНТТК (в своем решении IV/6) разработать и представить Конференции Сторон на ее пятом совещании консультативные заключения и рекомендации относительно дальнейшей разработки программы работ в области биологического разнообразия сельского хозяйства. Консультативные заключения и рекомендации ВОНТТК включены в его рекомендацию V/9, которая приводится в виде приложения к документу UNEP/CBD/COP/5/3.

78. На основе этих заключений Исполнительный секретарь - в своей записке, представленной в рамках настоящего пункта повестки дня (UNEP/CBD/COP/5/11), - определяет предлагаемые элементы дальнейшего развития программы работ.

79. В пункте 11 решения IV/6 Конференция Сторон предложила ВОНТТК рассмотреть и проанализировать вопрос о том, возникнут ли какие-либо последствия для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в результате разработки и применения новой технологии для подавления геновой экспрессии растений (такой, какая изложена в патенте № 5723765 Соединенных Штатов Америки), и разработать научно обоснованные рекомендации для Конференции Сторон. ВОНТТК рассмотрел данный вопрос на своем четвертом совещании с учетом исследования (приложение к документу UNEP/CBD/SBSTTA/4/9/Rev.1), проведенного группой экспертов и подвергнутого экспертизе специалистами одинаковой квалификации, выбранными из реестра

экспертов. На основе данного исследования и результатов обсуждения этого вопроса на совещании ВОНТТК принял рекомендацию IV/5.

80. Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендации ВОНТТК и рассмотреть мероприятия, предлагаемые Исполнительным секретарем в свете рекомендаций ВОНТТК и другой соответствующей информации.

ПУНКТ 17. СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ

17.1. Экосистемный подход: утверждение принципов (выполнение решения IV/1 В)

81. В своем решении IV/1 В Конференция Сторон, в числе прочего, предложила ВОНТТК разработать принципы и другие руководящие положения по экосистемному подходу. ВОНТТК рассмотрел этот вопрос на своем пятом совещании и принял рекомендацию V/10 (документ UNEP/CBD/COP/5/3).

82. Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендацию ВОНТТК.

17.2. Определение, мониторинг, оценка и индикаторы (выполнение решения IV/1 А)

83. В своем решении IV/1 А Конференция Сторон одобрила рекомендацию III/5 ВОНТТК о существующих подходах к разработке индикаторов и рекомендаций по разработке предварительной основной группы индикаторов биологического разнообразия, особенно тех, что касаются риска, и о вариантах создания потенциала в развивающихся странах относительно применения руководящих принципов и индикаторов при составлении последующих национальных докладов. В эту рекомендацию включен ряд краткосрочных и долгосрочных целей. Краткосрочные виды деятельности нацелены на то, чтобы содействовать применению существующих научных знаний в процессе осуществления Конвенции, в основном посредством подготовительных мероприятий, осуществляемых контактной группой.

84. На своем пятом совещании ВОНТТК провел обзор результатов работы по этой теме и принял рекомендацию V/11 (см. документ UNEP/CBD/COP/5/3).

85. Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендацию ВОНТТК.

17.3. Чужеродные виды, представляющие угрозу для экосистем, мест обитания или видов (выполнение решения IV/1 С)

86. На своем четвертом совещании Конференция Сторон приняла решение о том, что вопрос чужеродных видов будет рассмотрен в приоритетном порядке на ее шестом совещании. В своем решении IV/1 С Конференция Сторон предложила ВОНТТК разработать руководящие принципы по предупреждению интродукции и интродукции чужеродных видов, а также по смягчению последствий интродукции, и представить Конференции Сторон на ее пятом совещании доклад об этих принципах и о любой связанной с этим программе работ. Она попросила также ВОНТТК выявить приоритетные виды деятельности, касающиеся вопроса о чужеродных видах в географически и эволюционно изолированных экосистемах, и доложить об этом Конференции Сторон на ее пятом совещании. И, наконец, она обратилась к ВОНТТК с просьбой рассмотреть Глобальную программу по инвазивным видам (ГПИВ) с целью принятия согласованных мер и разработки предложений для дальнейшей практической деятельности в рамках Конвенции по этому вопросу.

87. ВОНТТК рассмотрел данный вопрос на своих четвертом и пятом совещаниях и принял рекомендации IV/4 и V/4.

88. В рекомендации V/4 ВОНТТК, кроме всего прочего, попросил Конференцию Сторон предложить Сторонам принять во внимание приведенные в приложении к этой рекомендации временные руководящие принципы по предотвращению интродукции, интродукции и смягчению последствий, связанных с чужеродными видами, и призвать Стороны к проведению дальнейших тематических исследований.

89. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается одобрить рекомендацию V/4 ВОНТТК.

17.4. Глобальная инициатива в области таксономии: реализация и дальнейшая разработка Предлагаемых мероприятий (выполнение решения IV/1 D)

90. В своем решении IV/1 D Конференция Сторон, в числе прочего, одобрила «Предлагаемые мероприятия» по развитию и реализации Глобальной инициативы в области таксономии и предложила ВОНТТК представить рекомендации по ее дальнейшему развитию.

91. На своем четвертом и пятом совещаниях ВОНТТК рассмотрел данный вопрос и принял рекомендации IV/2 и V/3 (см. документы UNEP/CBD/COP/5/2 и 3).

92. В своей рекомендации V/3 ВОНТТК предлагает Исполнительному секретарю разработать круг полномочий для координационного механизма, чтобы оказать содействие Исполнительному секретарю в налаживании международного сотрудничества и в координации мероприятий в рамках Глобальной таксономической инициативы (ГТИ). ВОНТТК рекомендовал также, чтобы Исполнительный секретарь разработал с помощью координационного механизма программу работ ГТИ, начал осуществление краткосрочных мероприятий, обобщил итоги предыдущих совещаний экспертов по ГТИ и использовал ГТИ в качестве форума для пропаганды значимости таксономии для осуществления Конвенции. Исполнительный секретарь представил данную информацию в документе UNEP/CBD/COP/5/12.

93. Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендации ВОНТТК и дополнительную информацию.

ПУНКТ 18. МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

18.1. Финансовые ресурсы и механизм финансирования (Статьи 20 и 21)

Дальнейшие указания механизму финансирования

94. Согласно статье 21 Конвенции и в соответствии с положениями Меморандума о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (ГЭФ) Конференция Сторон должна ставить в известность ГЭФ (являющийся организационной структурой, управляющей механизмом финансирования в рамках Конвенции).

95. В рамках настоящего пункта повестки дня (с учетом рассмотренного доклада Совета о деятельности ГЭФ (пункт 13) и рассмотрения первоочередных вопросов, относящихся к засушливым районам (пункт 21), устойчивому использованию, включая туризм (пункт 22) и к доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (пункт 23)) Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы дать ГЭФ дальнейшие инструкции в соответствии со статьей 21 Конвенции и положениями Меморандума о договоренности. Конференция Сторон, возможно, пожелает также обсудить вопрос о том, есть ли необходимость в корректировке существующих указаний, данных ГЭФ, в свете рассмотрения ею вопросов по тематическим областям в рамках пункта 16, сквозных вопросов в рамках пункта 17 и

механизмов осуществления Конвенции в рамках пункта 18 предварительной повестки дня.

96. В пункте 4 своего решения IV/11 об обзоре эффективности механизма финансирования Конференция Сторон предложила Исполнительному секретарю проконсультировать Стороны относительно связи между любым проектом указаний и предыдущими указаниями и относительно любого возможного воздействия таких проектируемых указаний на выполнение предыдущих указаний Конференции Сторон. Более того, Межсессионное совещание по функционированию Конвенции рекомендовало Конференции Сторон объединять все будущие указания финансовому механизму в одно решение (UNEP/CBD/COP/5/4, приложение, рекомендация 1, пункт 7). В целях оказания содействия Конференции Сторон в рассмотрении данного вопроса Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/COP/5/13/Add.1), в которой содержится компиляция предыдущих указаний финансовому механизму, составленная в соответствии с пунктами предварительной повестки дня, касающимися существа.

Обзор эффективности механизма финансирования

97. На своем четвертом совещании Конференция Сторон провела обзор эффективности финансового механизма в соответствии со статьей 21 Конвенции и приняла решение IV/11, в котором она, в числе прочего, предложила Совету ГЭФ принять ряд мер в целях повышения эффективности механизма финансирования и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее пятом совещании. Меры, принятые ГЭФ в соответствии с решением IV/11, изложены в докладе Совета, представленном Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/5/7).

98. Кроме того, в этом же решении IV/11 Конференция Сторон постановила определить на своем пятом совещании круг полномочий для проведения второго обзора эффективности механизма финансирования. Проект круга полномочий для проведения такого обзора, разработанный на основе полномочий для проведения первого обзора, приводится в докладе Исполнительного секретаря о положении дел с механизмами осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/13). Проект нового круга полномочий был скорректирован с учетом опыта, приобретенного в ходе первого обзора, и ресурсов Целевого фонда Конвенции.

99. Конференции Сторон предлагается утвердить круг полномочий для проведения второго обзора эффективности механизма финансирования.

Дополнительные финансовые ресурсы

100. На своем четвертом совещании Конференция Сторон в своем решении IV/12 предложила Исполнительному секретарю подготовить для рассмотрения Сторонами на пятом совещании доклад о дополнительных финансовых ресурсах, включающий предложения относительно:

- a) мониторинга финансовой поддержки для осуществления Конвенции;
- b) возможного сотрудничества с соответствующими международными организациями, учреждениями, конвенциями и соглашениями;
- c) изучения возможностей обеспечения дополнительной финансовой поддержки для элементов программы работ, изложенных в приложении II решения IV/16;
- d) изучения ограничений, препятствующих частному сектору в оказании поддержки в осуществлении Конвенции, а также возможностей и значения организации такой поддержки.

101. В этой связи в записке Исполнительного секретаря о дополнительных финансовых ресурсах (UNEP/CBD/COP/5/14) проводится обзор результатов, достигнутых в выполнении решения Конференции Сторон по этому вопросу, и

предлагаются дальнейшие мероприятия в этом направлении. Особое внимание уделяется тому, чтобы сохранять существующие инициативы, разрабатывать новые механизмы и находить новые источники финансирования в частном секторе.

102. Конференции Сторон предлагается рассмотреть представленные рекомендации.

18.2. Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества (Статья 18)

103. В своем решении IV/2 Конференция Сторон предложила Исполнительному секретарю обеспечить проведение независимой оценки экспериментального этапа деятельности механизма посредничества за период с конца 1998 года и представить результаты оценки на рассмотрение ВОНТТК совместно с долгосрочной программой работы механизма. Результаты проведенной оценки были представлены на рассмотрение пятого совещания ВОНТТК. Они также включены в следующие документы пятого совещания Конференции Сторон: доклад о проведении независимой оценки экспериментального этапа деятельности механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/2); стратегический план деятельности механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/3); и долгосрочная программа работы механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/4).

104. В дополнение к рекомендации V/2 ВОНТТК о механизме посредничества (в том виде, в каком она содержится в приложении I к докладу его пятого совещания (UNEP/CBD/COP/5/3)), Исполнительный секретарь представил дополнительную информацию в своем докладе о положении дел с механизмами осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/13).

105. Конференции Сторон предлагается рассмотреть и принять рекомендацию V/2 ВОНТТК, касающиеся стратегического плана деятельности механизма посредничества, и долгосрочную программу работы механизма посредничества.

18.3. Меры стимулирования (Статья 11)

106. Согласно просьбе Конференции Сторон, содержащейся в пункте 5 решения IV/10 А, Исполнительный секретарь (в сотрудничестве с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и со Всемирным союзом охраны природы (МСОП)) представит на рассмотрение Сторон записку о проведении дополнительного анализа проектных разработок и применения мер стимулирования (UNEP/CBD/COP/5/15).

107. Конференция Сторон обращалась также к Сторонам на своем третьем и четвертом совещаниях с призывом представить тематические исследования. ОЭСР и МСОП содействовали реализации этой работы посредством проведения тематических исследований и разработки концепций. Обобщенный материал по тематическим исследованиям, представленным этими организациями и Сторонами, представлен на рассмотрение совещания в качестве информационного документа (UNEP/CBD/COP/5/INF/14), в котором (согласно пункту 5а) решения IV/10 А) также особо отмечены тематические исследования, связанные с тематикой пятого совещания.

108. Конференции Сторон предлагается рекомендовать, чтобы Стороны применяли эти элементы в процессе выполнения положений статьи 11. Ей также предлагается рекомендовать, чтобы обмен информацией оставался непрерывным, и поощрять Стороны к представлению тематических исследований с использованием плана, разработанного секретариатом.

18.4. Статья 8 j) и соответствующие положения

109. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть элементы, касающиеся существа, в докладе Специальной межсессионной

рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/5/5). В этом документе содержатся, в частности, рекомендации Рабочей группы относительно предлагаемой программы работ и рекомендации относительно применения и разработки правовых и целесообразных форм защиты.

110. В своем решении IV/9, посредством которого была создана Рабочая группа, Конференция Сторон наметила также ряд других мероприятий в целях содействия осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции. Она, в частности, вновь призвала к дальнейшему проведению тематических исследований и к тому, чтобы Исполнительный секретарь развивал более тесные связи со Всемирной организацией Интеллектуальной собственности (ВОИС). Информация, касающаяся данных мероприятий, приводится в докладе Исполнительного секретаря о положении дел с механизмами осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/13).

18.5. Просвещение и повышение осведомленности общественности (Статья 13)

111. В своем решении IV/10 В Конференция Сторон предложила Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) рассмотреть вопрос о разработке глобальной инициативы по просвещению, подготовке кадров и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия, и попросила Исполнительного секретаря изучить возможности реализации вышеупомянутой инициативы, а затем доложить пятому совещанию Конференции Сторон о ходе работы, связанной с такой инициативой. После консультаций с секретариатом ЮНЕСКО разработала предложение об осуществлении глобальной инициативы ((UNEP/CBD/COP/5/INF/5). Предлагаемая инициатива будет совместным мероприятием Конвенции и ЮНЕСКО, и к участию в ней – на правах партнеров – будут также приглашены другие соответствующие международные организации.

112. В докладе Исполнительного секретаря о положении дел с механизмами осуществления Конвенции (UNEP/CBD/COP/5/13) сообщается и о других мероприятиях, реализованных со времени проведения последнего Совещания, включена и подготовка Справочника по Конвенции, Глобальных перспектив в области биоразнообразия и Руководства по Конвенции.

113. К настоящему пункту повестки дня имеет отношение и рекомендация ВОНТТК, вынесенная на его четвертом совещании, о включении вопросов просвещения и повышения осведомленности общественности в обсуждение программы работ по тематическим областям (UNEP/CBD/COP/5/2, приложение I, рекомендация IV/1, пункт 7).

114. Конференция Сторон предлагается рассмотреть предложение ЮНЕСКО, принять к сведению информацию, представленную Исполнительным секретарем, и одобрить рекомендации ВОНТТК.

18.6. Оценка воздействия, ответственность и компенсация (Статья 14)

115. В своем решении IV/10 С Конференция Сторон предложила правительствам и организациям направить Исполнительному секретарю доклады и тематические исследования, касающиеся оценки экологических последствий. Она попросила также подготовить сводный доклад - на основе представленной и другой соответствующей информации - для рассмотрения ВОНТТК. Конференция Сторон поручила ВОНТТК определить на основе этого доклада дополнительные меры, которые содействовали бы внедрению практики проведения оценок экологических последствий, предусмотренных в статье 14 Конвенции.

116. ВОНТТК рассмотрел данный вопрос на своем четвертом совещании и принял рекомендацию IV/6 (документ UNEP/CBD/COP/5/2). В этой рекомендации излагается в общих чертах ряд мероприятий, осуществление которых Конференция Сторон,

возможно, решит поручить Сторонам, правительствам и другим организациям. В рекомендации предлагается также просить ВОНТТК продолжить разработку руководящих принципов оценки экологических последствий в целях завершения этой работы к шестому совещанию Конференции Сторон и просить Исполнительного секретаря и дальше способствовать проведению тематических исследований и распространять их результаты.

117. Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию ВОНТТК и принять соответствующие меры.

118. Кроме того, в рамках этого же пункта Конференция Сторон рассматривает сводный доклад об ответственности и компенсации (запрошенный ею в решении IV/10 С (UNEP/CBD/COP/5/16)). Этот документ подготовлен с учетом полученной информации о международных и региональных мерах и соглашениях, касающихся ответственности и компенсации за ущерб, нанесенный биологическому разнообразию. Исполнительному секретарю не представлено еще достаточного количества материалов, позволяющих ему изучить вопрос об ответственности и компенсации, предусмотренных в статье 14. И в этой связи Исполнительный секретарь предложил, чтобы данный вопрос был всесторонне рассмотрен на одном из будущих совещаний Конференции Сторон. .

119. Конференции Сторон предлагается рассмотреть это предложение.

18.7. Представление национальных докладов (Статья 26)

120. В своем решении IV/14 Конференция Сторон предложила ВОНТТК предоставить консультативное заключение о периодичности и форме представления будущих национальных докладов. Элементы рекомендации, которая должна быть выработана ВОНТТК, содержатся в приложении к этому решению.

121. В этой связи ВОНТТК рассмотрел данный вопрос на своем пятом совещании и принял рекомендацию V/13. В своей рекомендации ВОНТТК - в рамках подготовки материалов для рассмотрения пятым совещанием Конференции Сторон - предложил Исполнительному секретарю:

а) пересмотреть матрицу руководящих принципов представления будущих национальных докладов (UNEP/CBD/SBSTTA/5/14), приводимую в приложении I к настоящей записке, с учетом мнений, высказанных на пятом совещании ВОНТТК; и

б) предложить форму представления Сторонами тематических докладов по темам, которые в соответствии с программой работ Конференции Сторон будут подвергаться всестороннему изучению на ее совещаниях.

122. В соответствии с данной рекомендацией Исполнительный секретарь подготовил записку о представлении национальных докладов (UNEP/CBD/COP/5/13/Add.2) для рассмотрения ее совещанием Конференции Сторон. В приложениях к записке приводятся пересмотренная матрица руководящих принципов и предлагаемая форма представления тематических докладов.

123. Конференции Сторон предлагается утвердить рекомендации ВОНТТК V/13 на основе форм, приводимых в приложениях к записке Исполнительного секретаря, с учетом соответствующих крайних сроков представления докладов.

ПУНКТ 19. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ КОНВЕНЦИИ

124. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию 1 Межсессионного совещания по функционированию Конвенции в том виде, в каком она приводится в его докладе (UNEP/CBD/COP/5/4), представленном в рамках пункта 10 предварительной повестки дня. Пока еще не принято никакого решения по двум ключевым элементам рекомендации, а именно: о

периодичности очередных совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов и о потенциальных механизмах или сочетании механизмов, необходимых для обеспечения более эффективного проведения обзоров и оказания содействия осуществлению Конвенции.

125. На своем четвертом и пятом совещаниях ВОНТТК вынес ряд рекомендаций, имеющих непосредственное отношение к настоящему пункту повестки дня. Эти рекомендации включают просьбу к Исполнительному секретарю: подготовить детальное предложение, нацеленное на рассмотрение вопросов о проведении оценок экспертами равнозначного профиля и научных оценок в рамках Конвенции, разработать круг полномочий групп технических экспертов, методику использования реестра экспертов, а также рекомендацию ВОНТТК об утверждении долгосрочной программы работ для ВОНТТК и стратегического плана для Конвенции. В целях содействия подготовке предложения по проведению научных оценок Исполнительный секретарь созвал совещание для коллективного обсуждения вопроса о научных оценках, проводившееся в Осло 17-19 ноября 1999 года. Доклад этого совещания приводится в документе UNEP/CBD/COP/5/INF/1.

126. Исполнительный секретарь подготовил также записку (UNEP/CBD/COP/5/17) в целях оказания содействия Конференции Сторон в рассмотрении этого вопроса.

127. Конференции Сторон предлагается принять решение по данному вопросу с учетом проекта элементов, содержащихся в рекомендации 1 Межсессионного совещания и в рекомендациях ВОНТТК, а также рассмотреть предложения Исполнительного секретаря.

ПУНКТ 20. БЮДЖЕТ ПРОГРАММЫ РАБОТ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД 2001 – 2002 ГОДОВ

128. В рамках данного пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается утвердить бюджет по программам на двухлетний период 2001 – 2002 годов для покрытия основных административных расходов Конференции Сторон, ВОНТТК, других совещаний и секретариата. В целях оказания содействия Конференции Сторон Исполнительный секретарь подготовил предлагаемый бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии на 2001 – 2002 годы (UNEP/CBD/COP/5/18).

129. Подробная информация о мероприятиях и о необходимых средствах для реализации программ и подпрограмм содержится в записке Исполнительного секретаря о подробном описании подпрограммных мероприятий и необходимых средствах (UNEP/CBD/COP/5/18/Add.1). Как было отмечено выше, доклад Исполнительного секретаря о финансовых поступлениях и об исполнении бюджета приводится в документе UNEP/CBD/COP/5/9.

IV. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ УКАЗАНИЙ И ПРОВЕДЕНИЯ ОБЗОРА В ПРИОРИТЕТНОМ ПОРЯДКЕ

130. В раздел IV предварительной повестки дня включены те пункты, которые Конференция Сторон выделила в своем решении IV/16 для всестороннего рассмотрения на ее пятом совещании.

131. Стороны указали, что проводя стратегический обзор вопроса таким образом, Конференция Сторон должна стремиться к достижению трех целей: проведению обзора достижений на текущий момент; принятию решений относительно результатов работы, завершенной к настоящему времени; и к разработке четких представлений о будущей работе. В любой программе, начатой Конференцией Сторон, следует, по мере возможности, разрабатывать четкие представления о перспективной деятельности и определять: типы продуктов, которые данная программа должна производить; график выпуска этой продукции; и средства для достижения этих целей.

**ПУНКТ 21. РАССМОТРЕНИЕ ВАРИАНТОВ СОХРАНЕНИЯ И
УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОЛОГИЧЕСКОГО
РАЗНООБРАЗИЯ ЭКОСИСТЕМ ЗАСУШЛИВЫХ,
СРЕДИЗЕМНОМОРСКИХ, АРИДНЫХ, ПОЛУАРИДНЫХ И
ЛУГОПАСТБИЩНЫХ РАЙОНОВ И САВАНН**

132. В соответствии со своей программой работ (приложение II решения IV/16) Конференция Сторон подробно рассмотрит на своем пятом совещании тему биологического разнообразия экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных и лугопастбищных районов и саванн.

133. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

а) принять к сведению оценку положения дел и тенденций в области биологического разнообразия засушливых и субгумидных районов, рассмотренную Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) на его четвертом совещании (см. рекомендацию IV/3, приведенную в приложении I к докладу четвертого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/5/2));

б) рассмотреть в целях принятия рекомендацию V/8 ВОНТТК, приведенную в приложении I к докладу пятого совещания ВОНТТК (UNEP/CBD/COP/5/3), включая создание программы работ; и

в) Рассмотреть – в соответствии с пунктом 5 рекомендации V/8 ВОНТТК - разработку совместной программы работ с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (информационный документ UNEP/CBD/COP/5/INF/15).

134. В целях оказания Конференции Сторон содействия при рассмотрении вышеупомянутых пунктов Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/COP/5/19.

ПУНКТ 22. УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ВКЛЮЧАЯ ТУРИЗМ

135. В соответствии со своей программой работ (приложение II решения IV/16) Конференция Сторон рассмотрит на своем пятом совещании тему «устойчивого использования, включая туризм» в качестве одной из трех тем, намеченных для всестороннего изучения. В ходе подготовки к рассмотрению данной темы Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) изучил на своем четвертом совещании вопрос о разработке подходов и практики для обеспечения устойчивого использования биологических ресурсов в связи с развитием туризма и принял рекомендацию IV/7, которая приводится в документе UNEP/CBD/COP/5/2. На своем пятом совещании ВОНТТК рассмотрел устойчивое развитие в качестве сквозного вопроса и принял рекомендацию V/12, которая приводится в приложении I к документу UNEP/CBD/COP/5/3.

136. Конференции Сторон предлагается:

а) рассмотреть рекомендацию IV/7 ВОНТТК о разработке подходов и практики для обеспечения устойчивого использования биологических ресурсов в связи с развитием туризма, а также оценку взаимосвязи туризма и биологического разнообразия, приводимую в приложении к данному документу; и

б) рассмотреть рекомендацию V/12 ВОНТТК об устойчивом использовании компонентов биологического разнообразия: определении секторальной деятельности, в

ходе которой можно применять практику и технологии, сберегающие биологическое разнообразие.

137. В целях оказания Конференции Сторон содействия при рассмотрении вышеупомянутых пунктов Исполнительный секретарь подготовил по этой теме записку (UNEP/CBD/COP/5/20).

ПУНКТ 23. ДОСТУП К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ

138. В рамках настоящего пункта повестки дня Конференции Сторон предлагается соответствующим образом рассмотреть рекомендации 2, 3 и 4 Межсессионного совещания по функционированию Конвенции в том виде, в каком они содержатся в его докладе, представленном в рамках пункта 10 повестки дня (UNEP/CBD/COP/5/4), совместно с элементами (касающимися существа) в докладе Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, представленном в рамках пункта 14 повестки дня (UNEP/CBD/COP/5/8).

139. В рекомендации 4 о коллекциях ex-situ Межсессионное совещание предлагает Конференции Сторон просить Исполнительного секретаря, чтобы он продолжал сбор данных о коллекциях ex situ. С этой целью Межсессионное совещание подготовило указания относительно структуры вопросника. В рекомендации 3 о правах интеллектуальной собственности Совещание предложило Конференции Сторон продолжать сбор соответствующей информации, с тем чтобы Конференция Сторон могла внимательно следить за развитием событий в рамках других форумов (в частности, посредством секретариата - во Всемирной торговой организации (ВТО) и в ВОИС) и постоянно подтверждать важность систем sui generis для достижения целей Конвенции. Рекомендация 2, относящаяся к Группе экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, служила ориентиром в работе Группы на ее совещании, проведенном в октябре 1999 года.

140. На том совещании Группа разработала ряд ключевых заключений, с тем чтобы оказать Сторонам помощь в реализации предусмотренных Конвенцией мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. Она также наметила ряд элементов, которые необходимо разработать, и настоятельно призвала Конференцию Сторон продолжать – через секретариат – сбор соответствующей информации.

141. В целях оказания Конференции Сторон содействия при рассмотрении вышеупомянутых пунктов Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/COP/5/21. В этой записке рекомендуется просить Группу экспертов разработать ключевые заключения по руководящим принципам ко времени проведения шестого совещания Конференции Сторон.

142. Конференции Сторон предлагается рассмотреть рекомендацию Исполнительного секретаря, выработанную с учетом консультативных заключений Межсессионного совещания по функционированию Конвенции и Группы экспертов.

V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

ПУНКТ 24. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

143. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть прочие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилом 12 правил процедуры проведения совещаний и с пунктом 7 решения IV/16.

ПУНКТ 25. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

144. На своем пятом совещании Конференция Сторон рассмотрит и примет свой доклад. В соответствии с установившейся практикой Конференции Сторон предлагается поручить Докладчику завершить после совещания окончательную подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

ПУНКТ 26. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

145. Председатель пятого совещания Конференции Сторон, по всей вероятности, объявит совещание закрытым в пятницу, 26 мая 2000 года, ориентировочно в 18.00.

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ПЯТОМУ СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/COP/5/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/COP/5/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/COP/5/1/Add.1/Corr.1	Поправка (только на английском языке)
UNEP/CBD/COP/5/1/Add.1/Rev.1	Пересмотренные аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/COP/5/1/Add.2	Проекты решений к пятому совещанию Конференции Сторон
UNEP/CBD/COP/5/2	Доклад четвертого совещания Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/5/3	Доклад пятого совещания Вспомогательного органа по научным техническим и технологическим консультациям
UNEP/CBD/COP/5/4	Доклад Межсессионного совещания по функционированию Конвенции
UNEP/CBD/COP/5/5	Доклад Специальной рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/5/6	Доклад о положении дел с протоколом по биобезопасности
UNEP/CBD/COP/5/6/Corr.1 (Документ выпущен только на английском языке))	Доклад о положении дел с протоколом по биобезопасности: поправка
UNEP/CBD/COP/5/6/Add.1	Предлагаемая программа работ для Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности
UNEP/CBD/COP/5/6/Add.1/Corr.1 (Документ выпущен только на английском языке)	Предлагаемая программа работ для Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности: поправка
UNEP/CBD/COP/5/7	Доклад Глобального экологического фонда
UNEP/CBD/COP/5/8	Доклад Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод
UNEP/CBD/COP/5/9	Доклад Исполнительного секретаря об управлении Конвенцией и о бюджете Целевого фонда Конвенции

UNEP/CBD/COP/5/10	Доклад о ходе реализации программ работ по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, биологическому разнообразию морских и прибрежных районов и биологическому разнообразию лесов
UNEP/CBD/COP/5/11	Биологическое разнообразие сельского хозяйства: обзор этапа I программы работ и принятие многолетней программы работ
UNEP/CBD/COP/5/12	Доклад о положении дел со сквозными вопросами
UNEP/CBD/COP/5/13	Доклад о положении дел с механизмами осуществления Конвенции
UNEP/CBD/COP/5/13/Add.1	Вопросы, касающиеся дальнейших указаний механизму финансирования
UNEP/CBD/COP/5/13/Add.2	Представление национальных докладов
UNEP/CBD/COP/5/14	Дополнительные финансовые ресурсы
UNEP/CBD/COP/5/15	Дополнительный анализ проектных разработок и применения мер стимулирования
UNEP/CBD/COP/5/16	Обобщение материалов, представленных правительствами и международными организациями в ответ на разосланный вопросник об ответственности и компенсации в рамках Конвенции о биологическом разнообразии
UNEP/CBD/COP/5/17	Функционирование Конвенции
UNEP/CBD/COP/5/18	Предлагаемый бюджет по программе работ на двухлетний период 2001 – 2002 годов
UNEP/CBD/COP/5/18/Add.1	Предлагаемый бюджет по программе работ на двухлетний период 2001 – 2002 годов: программы работ
UNEP/CBD/COP/5/19	Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных и лугопастбищных районов и саванн
UNEP/CBD/COP/5/20	Устойчивое развитие, включая туризм
UNEP/CBD/COP/5/21	Доступ к генетическим ресурсам
UNEP/CBD/COP/5/INF/1	Доклад проводившегося в Осло совещания для коллективного обсуждения вопроса о научных оценках
UNEP/CBD/COP/5/INF/2	Доклад о независимой оценке экспериментального этапа деятельности механизма посредничества

UNEP/CBD/COP/5/INF/3	Стратегический план деятельности механизма посредничества
UNEP/CBD/COP/5/INF/4	Долгосрочная программа работ механизма посредничества
UNEP/CBD/COP/5/INF/5	Совместная с ЮНЕСКО инициатива по просвещению и повышению осведомленности общественности
UNEP/CBD/COP/5/INF/6	Обзор существующих документов, относящихся к комплексному регулированию морских и прибрежных районов, и их значимость для осуществления Конвенции
UNEP/CBD/COP/5/INF/7	Информация о генетических ресурсах морских и прибрежных районов, включая биоразведку
UNEP/CBD/COP/5/INF/8	Критерии отбора морских и прибрежных охраняемых районов
UNEP/CBD/COP/5/INF/9	Анализ пробелов в существующих или предлагаемых юридических документах, руководящих принципах и в процедурах в целях нейтрализации интродукции и потенциально неблагоприятного воздействия чужеродных видов и генотипов, создающих угрозу экосистемам, естественным местам обитания или видам
UNEP/CBD/COP/5/INF/10	Резюме тематических исследований по вопросам биоты почв, опылителей и комплексного регулирования ландшафтов, а также по освещению темы биологического разнообразия сельского хозяйства в национальных докладах
UNEP/CBD/COP/5/INF/11	Экосистемный подход: на пути к его применению к биологическому разнообразию сельского хозяйства
UNEP/CBD/COP/5/INF/12	Доклад о переговорах по пересмотру Международного проекта в области генетических ресурсов растений
UNEP/CBD/COP/5/INF/13	Туризм и устойчивое использование биологического разнообразия: обзор текущих международных инициатив
UNEP/CBD/COP/5/INF/14	Обобщенная информация по мерам стимулирования, представленная Сторонами, правительствами и соответствующими организациями

UNEP/CBD/COP/5/INF/15	Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель: координация совместной деятельности Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по борьбе с опустыниванием, а также элементы возможной совместной программы работ
UNEP/CBD/COP/5/INF/16	Доклад четвертого совещания Межправительственного форума по лесам
UNEP/CBD/COP/5/INF/17	Деятельность ГЭФ, связанная с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод
UNEP/CBD/COP/5/INF/18	Состояние биологического разнообразия лесов: резюме информации, составленное на основе национальных докладов
UNEP/CBD/COP/5/INF/19	Сотрудничество с Глобальным информационным фондом по биоразнообразию и Оценка тысячелетия
UNEP/CBD/COP/5/INF/20	Предварительная оценка деятельности по стимулированию биоразнообразия
UNEP/CBD/COP/5/INF/21	Проект подготовленных Швейцарией руководящих принципов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в области использования генетических ресурсов
UNEP/CBD/COP/5/INF/22	Доклад Глобального семинара по выявлению причин, вызывающих обезлесение и деградацию лесов

Приложение II

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
Понедельник 15 мая 2000 10:00 - 13:00	1 Открытие совещания. 4 Организационные вопросы. 6 Неурегулированные вопросы.		
15:00 - 18:00	8 Доклады региональных подготовительных совещаний. 9 Доклады ВОНТТК. 10 Доклад Межсессионного совещания по функционированию Конвенции.		
Вторник 16 мая 2000 10:00 - 13:00	11 Доклад Рабочей группы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений. 12 Доклад о положении дел с протоколом по биобезопасности. 13 Доклад ГЭФ. 14 Доклад Группы экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод. 15 Доклад Исполнительного секретаря об управлении Конвенцией и о бюджете Целевого фонда Конвенции. 20 Бюджет по программе работ на двухлетний период 2001 – 2002 годов.		
15:00 - 18:00		22 Устойчивое использование, включая туризм. 18.3 Меры стимулирования	23 Доступ к генетическим ресурсам.

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
Среда 17 мая 2000 10:00 - 13:00		22 и 18.3 (продолжение работы)	23 (продолжение работы)
15:00 - 18:00		21 Рассмотрение вариантов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных и лугопастбищных районов и саванн.	19 Функционирование Конвенции. 18.7 Представление национальных докладов
Четверг 18 мая 2000 10:00 - 13:00		21 (продолжение работы)	18.1 Финансовые ресурсы и механизм финансирования.
15:00 - 18:00		16.1 Доклад о ходе реализации программ работ по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, биологическому разнообразию морских и прибрежных районов и биологическому разнообразию лесов.	18.2 Научно-техническое сотрудничество и механизм посредничества.
Пятница 19 мая 2000 10:00 - 13:00		16.2 Биологическое разнообразие сельского хозяйства: обзор этапа I программы работ и принятие многолетней программы работ.	18.4 Статья 8j) и соответствующие положения.
15:00 - 18:00		17.1 Экосистемный подход: утверждение принципов.	17.2 Определение, мониторинг, оценка и индикаторы.
Понедельник 22 мая 2000 10:00 - 13:00 15:00 - 18:00	Обзор хода работы	17.3 Чужеродные виды, представляющие угрозу для экосистем, мест обитания или видов.	18.5 Просвещение и повышение осведомленности общественности.

	ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ	РАБОЧАЯ ГРУППА I	РАБОЧАЯ ГРУППА II
Вторник 23 мая 2000 10:00 - 13:00		17.4 Глобальная инициатива в области таксономии: реализация и дальнейшая разработка Предлагаемых мероприятий.	18.6 Оценка экологических последствий, ответственность и компенсация.
15:00 - 18:00		(Нерешенные вопросы)	(Нерешенные вопросы)
Среда 24 мая 2000 10:00 - 13:00	Заседание на высоком уровне		
15:00 - 18:00	Заседание на высоком уровне		
Четверг 25 мая 2000 10:00 - 13:00		(Подготовка доклада)	(Подготовка доклада)
15:00 - 18:00		(Принятие доклада)	(Принятие доклада)
Пятница 26 мая 2000 10:00 - 13:00	5 Доклад о полномочиях представителей пятого совещания Конференции Сторон. 7 Место и сроки проведения шестого совещания Конференции Сторон. 24 Прочие вопросы.		
15:00 - 18:00	25 Принятие доклада. 26 Закрытие совещания.		
